

11831

Schaeffler Technologies AG & Co. KG - Industriestrasse 1-3 - DE-91074 Herzogenaurach

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

EX
Bolla Consegna / Lieferschein

No. bolla cons. Lieferschein-Nr. 35735776	Num. spediz. Sendungs-Nr. 49326069	GiornoSped. Versandtag 2019-01-09
Cod.cl. Kunden-Nr. 024466	Codice fornitore Lieferanten-Nr. 91000733	Pagina Seite 1
Ns. rif. Unsere Zeichen SP/HMK-PK	Tel int. Hausruf	

Indirizzo spediz / Versandanschrift

Magna PT S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno BA

Contiene distribuzione / zustellender Spediteur

ML-Express & Logistics GmbH 5100
Edisonstr. 8a
DE-63477 Maintal

Trasporto speci

Condiz. consegna / Lieferbedingungen

Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

DAP

MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Cod.var. / Var.-Nr.	Nr-art-clie / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Koll - Index
		VS. NO. DI PARTITA IVA: IT04886850728 FORNITURA EU		
*****	Numero d'ordine	0226389		
	Bolla	35735776		
	Magazzino	73/5061		
	N. ordine cliente	550003885902		
	Vostro riferimento	413		
	Dati supplementari	20181212		
0010	Nr-art-clie	9009003679		
		092934439-7069-10		
	092-934-439	F-613215.03.K/0-6L+6-18#W		
		COM-Code DI		
	Paese origine	GERMANIA		
	Charge	0032760680	di cui	2088# 962001786 003
	Charge	0032760680	di cui	2088# 962002834 004
	Charge	0032760680	di cui	2088# 962003616 001
	Charge	0032760680	di cui	2088# 962004247 002
Lista	imballi del DDT (gestione vuoti):			Descriz. clienti
	4 Deckel P-38-A0806 RAL 9011 gra phitschwarz,			
	Schaeffler Group, 812X612X53, PP-RG (PM), 20-38			
	4 Flachpalette P-26-SGP1 800X600 X160,			
	schwarz, Polyethylen und Polypropylen, 20-26-02-90, S1			
	32 KLT P-14-C0328 RAL 7001 silber grau-			
	400X300X280, Polypropylen, 20-14-02-90			
	288 Verpackungsh}lse P-42-BL9-225X 87,5X84-9 87.			
	5X84x225, Polyethylen, 20-42-91-90			
	288 Verpackungsh}lse P-42-GN18-225 X72X69-15			
	72X69x225, Polyethylen, 20-42-91-90			
Lista	pacchi per spediz.:			
	Nrsped/Index Kolli	PesoL.	tara	Nr.espresso
MW PAL	806 X 606 X 720 mm			
	49326069-001 962003616	82,5	40,7	340476439620036162
	Continuazione 2			

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 8352

Quantità effettiva:

Tipo Imballaggio:

Quantità Imballi:

Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO

Data controllo: 16/01/19

Firma: Di

8352

100 213230
500396 487

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

18:06

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestraße 1 - 3 · DE-91074 Herzogenaurach

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

EX

Bolla Consegna / Lieferschein

No. bolla cons. Lieferschein-Nr.	Num. spediz. Sendungs-Nr.	Giorno Sped. Versandtag
35735776	49326069	2019-01-09
Cod. cl. Kunden-Nr.	Codice fornitore Lieferanten-Nr.	Pagina Seite
024466	91000733	2
Ns. rif. Unsere Zeichen	Tel. Int. Hausruf	
SP/HMK-PK		

Indirizzo spediz / Versandanschrift

Magna PT S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno BA

POSTO SCARIC: 14248

Corriere distribuzione / zustellender Spediteur

ML-Express & Logistics GmbH 5100
Edisonstr. 8a
DE-63477 Maintal

Trasporto speci

Condiz. consegna / Lieferbedingungen

Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

DAP

MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Cod.var. / Var.-Nr.	Nr.art-clie / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Kollt - Index
MW PAL		806 X 606 X 720 mm		
	49326069-002	962004247	82,5 40,7 34047	6439620042477
	49326069-003	962001786	82,5 40,7 34047	6439620017864
	49326069-004	962002834	82,0 40,2 34047	6439620028341

Somma per spediz. 49326069 4 colli 329,5 162,3 1,407 m3

ML-Express & Logistics GmbH

AVIEXP35735776

A livello di posizione vengono stampati sia il vecchio codice articolo
INA sia quello nuovo. Il vecchio codice è stampato in grassetto.

Ufficio Spedizioni

Schaeffler Technologies, Werk 30, Industriestraße 1-3
DE-91074 Herzogenaurach

SI/HZA-SLEL Manuel Dronsgalla, Tel. +49 (9132) 82-86746, Fax +49 (9132) 82-457

Indirizzo / Anschrift

Industriestraße 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

18:06



666 SCHAEFFLER

Frachtauftrag / Consignment note				Sondertransport-Nr. / Premium freight no.																																					
Abender / Sender Schaeffler Technologies, Herzogenaurach Industriestrasse 1-3 DE 91074 Herzogenaurach				Unsere Referenz-Nummer / our reference number PFR19100TQ Datum / Date Richtung / Direction 09.01.2019 17:15 Ausgang / Outbound																																					
Beladestelle / Loading point Tor 93 Ladetag / Loading date 09.01.2019 Ladeuhrzeit / Loading time 18:30				Spediteur / Carrier Spediteur-Nr. / Carrier no. ML-Express & Logist 5100																																					
Empfänger / Receiver Kunden-Nr. / Customer no. 24466 GETRAG S.P.A. Getriebe-u.Zahn V Dei Ciclamini 4 IT 70026 MODUGNO Kontakt / Contact Telefon / Phone E-Mail Adresse / Address				Driver's name: Mobile phone: Licence plate no: Eintreff-Datum / Required date Eintreff-Zeit / Required time 11.01.2019 07:00																																					
Shipping reference number																																									
<table border="1"><thead><tr><th>Packstück / Parcel</th><th></th><th>Anzahl / Quantity</th><th colspan="2">Abmessung / Dimensions</th><th>cm</th><th>Gewicht / Weight</th></tr><tr><th>Reference number</th><th>Type</th><th></th><th>Länge / Length</th><th>Breite / Width</th><th>Höhe / Height</th><th>kg</th></tr></thead><tbody><tr><td>49326063</td><td>Pallet</td><td>7</td><td>80</td><td>60</td><td>72</td><td>878,000</td></tr><tr><td>49326069</td><td>Pallet</td><td>4</td><td>80</td><td>60</td><td>72</td><td>330,000</td></tr><tr><td colspan="2">Summe Packstücke / Amount parcels</td><td>11</td><td colspan="2"></td><td>Gesamt Gewicht / Total weight</td><td>1208,000</td></tr></tbody></table>							Packstück / Parcel		Anzahl / Quantity	Abmessung / Dimensions		cm	Gewicht / Weight	Reference number	Type		Länge / Length	Breite / Width	Höhe / Height	kg	49326063	Pallet	7	80	60	72	878,000	49326069	Pallet	4	80	60	72	330,000	Summe Packstücke / Amount parcels		11			Gesamt Gewicht / Total weight	1208,000
Packstück / Parcel		Anzahl / Quantity	Abmessung / Dimensions		cm	Gewicht / Weight																																			
Reference number	Type		Länge / Length	Breite / Width	Höhe / Height	kg																																			
49326063	Pallet	7	80	60	72	878,000																																			
49326069	Pallet	4	80	60	72	330,000																																			
Summe Packstücke / Amount parcels		11			Gesamt Gewicht / Total weight	1208,000																																			
Kontakte beim Absender / Contacts ship from location Veranlasser / Initiator Muresanu, Andreea PJXHMF-P01L1 muresand@schaeffler.com				Bezahlung / Payment Bitte beachten Sie, dass zur Bezahlung der Frachtrechnung die Sondertransport-Nummer und das Kostenelement benötigt wird. Please note that for payment of freight charges the premium freight number and cost element is required. Kostenelement / Cost element 0003-7415 Rechnung für Transportgebühren an / Invoice for transportation charges will apply:																																					
Übernahmebestätigung des Fahrers / Acceptance by driver Datum / Date Uhrzeit Name				Unterschrift / Signature KUEHNLE + NAGEL s.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA) 11 GEN 2019																																					
Empfangsbestätigung des Warenempfängers / Receipt by consignee Datum / Date Uhrzeit Name				Unterschrift / Signature "Ricevuto con riserva di verifica su quantità e quantità"																																					

1) Versender/Lieferant Schaeffler Technologies AG & Co. KG Industriestrasse 1 - 3 DE-91074 Herzogenaurach		2) Codice forniture 91000733		3) Speditionsauftrags-Nr. 49326069	
5) Beladestelle Werk 30, Industriestraße 1-3 DE-91074 Herzogenaurach		6) Data 2019-01-09		7) Relations-Nr. 	
8) Sendungsnummer 49326069		9) Versandspediteur ML-Express & Logistics GmbH 5100 Zentrale Edisonstr. 8a DE-63477 Maintal Telefon 0800 03777-60 Telefax		10) Spediteur-Nr. 24466	
11) Destinät. Magna PT S.p.A. V Dei Ciclamini 4 IT-70026 Modugno BA		12) Cod.cl. 24466		13) Bordero-Ladefliste-Nr. 	
14) Anliefer-/Abladestelle Magna PT S.p.A. Stab 100 V Dei Ciclamini 4 IT-70026 Modugno POSTO SCARIC 14248		15) Versendervermerk für den Versandspediteur Bitte mit LS oder WBS zustellen		16) Eintreff-Datum 	
17) Eintreff-Zeit 		18) Zeichen und Nr./Lieferschein-Nr./Zeit 35735776		19) Numero 4	
20) Packaging Type MW PAL		21) SF 0		22) Inhalt Gabbie radiali a rulli	
23) Lademittelgewicht kg 162,5		24) Bruttogewicht kg 329,5		25) Descriz. clienti Lista imballo per spediz.: 4 Deckel P-38-A0806 RAL 9011 gra phitschwarz, Schaeffler Group, 812X612X53, PP-RG (PM), 20-38 4 Flachpalette P-26-SGP1 800X600 X160, schwarz, Polyethylen und Polypropylen, 20-26-02-90, S1 32 KLT P-14-C0328 RAL 7001 silber grau- 400X300X280, Polypropylen, 20-14-02-90	
26) Tot. 		27) Rauminhalt m3/Lademeter 		28) Summen Pag. succes 	
29) Gefahrgut UN-Nr.: 					
30) Gefahrgut-Bezeichnung 					
31) Gefahrgut-Zettelnummer-Nr. 					
32) Verpackungsgruppe 					
33) Nettomasse kg/l 					
34) Hinweise auf Sondervorschriften 					
35) Francatur DAP		36) Warenwert für Transportversicherung Cliente viet		37) Versender-Nachnahme 	
38) Anlagen Lieferschein(e) Bolla Consegn 35735776		39) Auftragsnummer Kunde 		40) Kontierung 	
41) Transportmittel-Nr. 		42) LKW-Code 		43) Nat.spediz 	
44) Übernahmestempel/Unterschrift 		45) Empfangsbestätigung des Warenempfängers: Obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand erhalten. 11 GEN 2019 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"		46) Abrechnungs-Schl. 	
47) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedin neuesten Fassung.		48) Die Sendung enthält Euro-Flach-Pal. (FP) Euro-Gitter-Pal. (GP)		49) davon getauscht Euro-Flach-Pal. (FP) Euro-Gitter-Pal. (GP)	
50) Stabllimento di destinazione 		51) (Platz für Barcodefelder)			

1) Versender/Lieferant Schaeffler Technologies AG & Co. KG Industriestraße 1 - 3 DE-91074 Herzogenaurach		2) Codice fornitore 91000733		3) Speditionsauftrags-Nr. 49326063	
5) Beladestelle Werk 30, Industriestraße 1-3 DE-91074 Herzogenaurach		6) Data 2019-01-09		7) Relations-Nr.	
8) Sendungsnummer 49326063		9) Versandspediteur ML-Express & Logistics GmbH 5100 Zentrale Edisonstr. 8a DE-63477 Maintal Telefon 0800 03777-60 Telefax		10) Spediteur-Nr.	
11) Destinät. Magna PT S.p.A. V Dei Ciclamini 4 IT-70026 Modugno BA		12) Cod. cl. 24466		13) Bordero-Ladefliste-Nr.	
14) Anliefer-/Abladestelle Magna PT S.p.A. Stab 100 V Dei Ciclamini 4 IT-70026 Modugno POSTO SCARIC 14248 BA		15) Versendervermerk für den Versandspediteur Bitte mit LS oder WBS zustellen		16) Eintreff-Datum	
17) Eintreff-Zeit		18) Zeichen und Nr./Lieferschein-Nr./Zeit		19) Numero	
20) Packaging Type		21) SF		22) Inhalt Pag.succes 2 56 KLT P-14-C0328 RAL 7001 silber grau-400X300X280, Polypropylen, 20-14-02-90	
23) Lademittelgewicht kg		24) Bruttogewicht kg		25) Tot,	
26) Rauminhalt m3/Lademeter		27) Summen		28) 284,6 877,5	
29) Gefahrgut UN-Nr.:		Gefahrgut-Bezeichnung		Gefahrzettelnummer-Nr.	
Verpackungsgruppe		Nettomasse kg/l		Hinweise auf Sondervorschriften	
30) Francatur DAP		31) Warenwert für Transportversicherung Cliente viet		32) Versender-Nachnahme	
33) Anlagen Lieferschein(e) Bolla Consegn 35735691		34) Auftragsnummer Kunde		35) Kontierung	
36) Transportmittel-Nr.		37) LKW-Code		38) Nat.spediz	
39) Abrechnungs-Schl.		40) Empfangsbestätigung des Warenempfängers KUENNE & RAUDEL srl Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA) 11 GEN 2019 "ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità" Firmenstempel/Unterschrift		41) Übernahmebestätigung des Fahrers: Obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Z	
Data		Ora		firma	
43) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedin neuesten Fassung.		42) Die Sendung ist Euro-Flach-Pal. (FP) Euro-Gitter-Pal. (GP)		46) für Stabilmimento di destinazione	
(Platz für Barcodefelder)					

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (Name, Address, country) / Expéditeur (nom, adresse, pays) Name: Schaeffler Technologies Straße: AG & Co. KG Ort: Industriestraße 1-3 Land: 91074 Herzogenaurach	
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Addressee (Name, Address, country) / Destinataire (nom, adresse, pays) Name: 70026 IT Straße: GETRAG SPA Ort: V. dei Ciclamini 4 Modugno	
3 Auslieferungsort des Gutes Place of Delivery / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort: J.W.	
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Place and date of taking over / Lieu et date de la prise en charge Ort: AG & Co. KG Land: Industriestraße 1-3 Datum: 91074 Herzogenaurach	
5 Beigefügte Dokumente Attached Documents / Documents annexes	

INTERNATIONALER FRACHTBRIEF **INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE** **LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE**

Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR).
 This carriage is subject, notwithstanding any contrary agreement with the Convention on the Contract for the International Road Transport of Goods (CMR).
 Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au Contrat des Transports Internationaux de Marchandises par Route (CMR).

16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (Name, address, country) / Transporteur (nom, adresse, pays) Edisonstr. 8 A - D-63477 Maintal Tel: +49 (0) 6181 / 42 32 - 800 Fax: +49 (0) 6181 / 42 32 - 819 info@ml-express.com www.ml-express.com	
17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Subsequent Carrier (Name, address, country) / Transporteur successeur (nom, adresse, pays) Euro-Center Lilliana Kisa-Grad 37-124 Kijaczkowo 1481 NIP: 815-163-91-64 REGON: 180400004 tel. 733 488 888 535 799 709 RZ 2301 S	
18 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers Reservations and Observations of the Carrier / Réserves et observations du transporteur	

6 Kennzeichen und Nummern Kinship and Number / Marques et numéros 7 PAL 11 PAL 11 PAL	7 Anzahl der Packstücke Number of packages / Nombre de colis 8 Art der Verpackung Type of packages / Mode d'emballage 	9 Bezeichnung des Gutes Description of Goods / Nature de la marchandise 10 Statistiknummer No. of statistics / No. de statistique 11 Bruttogewicht in kg Gross Weight, kg / Poids brut, kg 878 kg 330 kg	12 Umfang in m³ Volume m³ / Cubage m³
---	--	--	---

13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Instructions of the Sender (customs and other formalities) / Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres)	19 Zu zahlen vom: payable by / À payer par: Fracht / Freight Price / Prix de transport Ermäßigungen / Reduction / Réductions Zwischensumme / Subtotal / Solde Zuschläge / Supplements / Suppléments Nebengebühren / Incidental fees / Frais accessoires Sonstiges / Other / Divers Gesamtsumme / Total / Total à payer	Absender / Sender / Expéditeur Währung / Currency / Monnaie Empfänger / Addressee / Destinataire
---	---	--

14 Rückerstattung Reimbursement / Remboursement ☐ Frei / Free / Franco ☐ Unfrei / Not free / Port dû	15 Frachtzahlungsanweisungen Freight payment instructions / Prescriptions d'affranchissement 19.01.2019 Herzogenaurach	20 Besondere Vereinbarungen special agreements / Conventions particulières
--	--	--

21 Ausgefertigt in Established at / Établi à 22 AG & Co. KG Industriestraße 1-3 91074 Herzogenaurach	23 Euro-Center Lilliana Kisa-Grad ML-Express & Logistics GmbH Edisonstr. 8 A - D-63477 Maintal NIP: 815-163-91-64 REGON: 180400004 tel. 733 488 888 535 799 709	24 Gut empfangen Receipt of the goods / Réception des marchandises am at the / le 20
--	---	---

25 Angaben zur Ermittlung der Gesamtentfernung, mit Grenzübergängen Data used to determine the total distance, including border crossings / Les données utilisées pour déterminer la distance totale, y compris les passages frontaliers Von / from / de bis to / à km 19.01.2019 Herzogenaurach	28 Berechnung des Beförderungsentgelts Calculation of the transport rates / Calcul du prix de transport Frachtpreis / Freight price / Prix de transport Sonstiges / Other / Divers Gesamtsumme / Total / Total à payer	29 Gut empfangen Receipt of the goods / Réception des marchandises am at the / le 20
---	---	---

26 Vertragspartner des Frachtführers ist - kein - Hilfgewerbetreibender im Sinne des anzuwendenden Tarifs The contracting party of the carrier is not an auxiliary worker within the meaning of the applicable tariff	27 Amtl. Kennzeichen registration number / numéro d'immatriculation Kfz / Lorry / Camion Anhänger / Trailer / Remorque	28 Berechnung des Beförderungsentgelts Calculation of the transport rates / Calcul du prix de transport Frachtpreis / Freight price / Prix de transport Sonstiges / Other / Divers Gesamtsumme / Total / Total à payer	29 Gut empfangen Receipt of the goods / Réception des marchandises am at the / le 20
--	--	---	---

1. Blatt (weiß) 1st leaf (white) 1er exemplaire (blanc)	Rechnung für Auftraggeber Invoice for the client Facture pour le commandant	2. Blatt (grün) 2nd leaf (green) 2e exemplaire (vert)	Frachtführer Carrier Transporteur	3. Blatt (blau) 3rd leaf (blue) 3e exemplaire (bleu)	Empfänger Addressee Destinataire	4. Blatt (rot) 4th leaf (red) 4e exemplaire (rouge)	Absender Sender Expéditeur
--	--	--	--	---	---	--	---